

Fitonasal Spray

LV/LT/EE

MEDICĪNAS IERĪCE IIa Klase
MEDICĪNOS PRIEMONĒ IIa klase
MEDITSINIISEADE Klass IIa

- Atbrīvo aizliktu degunu un sašķidrina gļotas
- Aizsargā un sekmē gļotādas atjaunošanos

ATSVĀIDZINOŠĀ IEDARBĪBA

Nesatur konservantus.

Nefarmakoloģiska iedarbība aizlikta deguna atbrīvošanai.

Nesatur propelentus. Piemērots arī ilgstošai lietošanai.

- Mažina gļeivīnēs paburķimā ir suskystina
- Apsaugo ir skatina gļeivīnēs regenerācijā

GAIVINANTIS POVEIKIS

Be konservantų.

Nefarmakoloģinis gļeivīnēs paburķimā mažinantis poveikis.

Be propelentų. Taip pat tinka ilgalaikiam naudojimui.

- Leevendab ninakinnisust ja vedeldab sekreti
- Kaitseb nina limaskesta ja soodustab selle taastumist

VĀRSKENDAV TOIME

Sāillitussainetevaba.

Mittefarmakoloģiline ninakinnisust leevendav toime.

Propellendivaba. Sobib ka pikaajaliseks kasutamiseks.

KONCENTRĒTS AEROSOLS - KONCENTRUOTAS PURŠKALAS - KONTSENTRĒERTĪD NINASPREI

LV Fitonasal koncentrēts aerosols ir aizsargājošs, aizliktu degunu atbrīvojošs līdzeklis lietošanai jebkāda veida saaukstēšanās, alerģiju, aizlikuma un kairinājuma gadījumā, kā arī vispārējos gadījumos, kas saistīti ar akūtiem un hroniskiem stāvokļiem. Fitonasal koncentrēts aerosols ir medicīnas ierīce, kas ir iedarbīga, pateicoties tās komponentu kombinācijai. Cita starpā tā ietver **TANNISAL-FL** — dabīgo molekulu kompleksu, kas satur tanīnus, flavonoīdus un akmens sāli, kas ir īpaši nozīmīgs, kā arī augu izcelsmes glicerīnu, kas kopumā nodrošina tālāk norādītās īpašības.

1. Nefarmakoloģiska iedarbība aizlikta deguna atbrīvošanai pateicoties:

- **lokālai, savēlkošai iedarbībai**, ko izraisa šā līdzekļa nespecifiskā mijiedarbība ar proteīniem, tostarp iekaisumu izraisošo bradikīnu, ko satur deguna dobuma šķidrums, kas ļauj tos izvadīt;
- **izlīdzsvarotai un standartizētai osmolalītai** (750 mOsm/kg), kas palīdz izvadīt šķidrumus no tūskainas gļotādas, sašķidrinot gļotas un sekmējot to izvadīšanu, tostarp fiziski skalojot deguna dobumus un neizraisot kairinājumu un nesausinot.

2. Aizsargājoša iedarbība, pateicoties adhezīvajai un antioksidantu iedarbībai, kas palīdz saglabāt epitēlija barjeras neaurlaību un atjaunot gļotādu.

Eikalipta un piparmētras dabiskie aromāti rada patīkamu svaiguma sajūtu. **Fitonasal koncentrēts aerosols nesatur vazokonstriktīvus dekongestantus un, pateicoties tā novatoriskajam, nefarmakoloģiskajam iedarbības mehānismam, neizraisa atkarību, nesausina deguna gļotādu, nekairina un var tikt bieži un ilgstoši izmantots.** Šā līdzekļa saglabāšanu garantē ražošanas process, kurā tiek izmantota sterilizējoša filtrācijas sistēma, kā arī iepakojšana mikrobioloģiski kontrolētā vidē, neizmantojot konservantus.

IEPAKOJUMS: Fitonasal koncentrēts aerosols ir iepakots stikla pudelītē ar sprauslu, kas izstrādāta, izmantojot **APF** (progresīvās bezkonservantu sistēmas) **tehnoloģiju** — vairāku devu sistēmu ar integrētu filtra membrānu, kas nodrošina:

- **dozētu nebulaizera aerosola pavedi** — sūkņveida sprauslu, kas, vienu reizi nospiežot, vienmēr izdala noteiktu, vienādu aerosola devu;
- **kvalitāti bez konservantiem** — filtra membrāna saglabā šā līdzekļa mikrobioloģisko kvalitāti katrā tā lietošanas reizē, izfiltrējot ienākošo gaisu. Šis elements ļauj izmantot līdzekli līdz pat derīguma termiņa beigām bez vajadzības lietot maksīgus konservantus;
- **vides aizsardzību** — šis līdzeklis nesatur propelentus, tālējādi aizsargājot vidi.

INDIKĀCIJAS: Fitonasal koncentrēts aerosols ir indicēts visos **aizlikta deguna un deguna dobumu kairinājuma** gadījumos, ko izraisa saaukstēšanās, tostarp arī saistībā ar gripai līdzīgiem simptomiem un (sezonālām vai pastāvīgām) alerģijām. To var arī izmantot, kad sādi simptomi parādās vīrusu vai baktēriju rinosinusīta un mehāniskā-obstruktīva rinīta (deguna starpsienas nobīdes) gadījumos. Pateicoties tā īpašībām, šis līdzeklis ir piemērots biežai un ilgstošai lietošanai. Līdzekli var lietot no 6 gadu vecuma.

NORĀDES

Deva pieaugušajiem un par 12 gadiem vecākiem bērniem: divas reizes iesmidziniet katrā nāsī, izšņauciet degunu un iesmidziniet vēlreiz.

Deva bērniem no 6 līdz 12 gadu vecumam: vienu reizi iesmidziniet katrā nāsī, izšņauciet degunu un iesmidziniet vēlreiz.

Pēc katras lietošanas reizes noslaukiet sprauslu ar tīru, mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.

Fitonasal koncentrētu aerosolu ir ieteicams lietot vairākas reizes dienā pat pēc īsa laika perioda, kā arī pirms naktsmieņa.

BRĪDINĀJUMI: nelietot, ja ir paaugstināta jutība vai alerģija pret vienu vai vairākām sastāvdaļām. Lietot tikai nazāli. Izvairieties no nokļūšanas acīs. Ja līdzeklis nokļūst acīs, skalojiet ar ūdeni. Simptomu saglabāšanās gadījumā vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.

SASTĀVS

TANNISAL-FL: standartizēts, dabisks molekularais komplekss, kas satur tanīnu frakciju un flavonoīdu frakciju (no burvjulzdas un timiāna), kā arī akmens sāli (dabiski iegūts, ķīmiski neapstrādāts sāls). Ūdens, augu izcelsmes glicerīns, dabisks eikaliptu aromāts un dabisks piparmētru aromāts.

DERĪGUMA TERMIŅS: skatiet derīguma termiņu, kas norādīts uz iepakojuma. Nelietot pēc norādītā derīguma termiņa beigām. Uz iepakojuma norādītais derīguma termiņš nemainās pat pēc pirmās lietošanas reizes.

IEPAKOJUMS PĀRDOŠANAI: 30 ml stikla pudelīte ar nebulaizeru.

Uzglabāt istabas temperatūrā vēsā, sausā vietā atstatu no siltuma avotiem un pasargājot no gaismas ietekmes. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Derīguma termiņš attiecas uz pareizi uzglabātu līdzekli neatvērtā iepakojumā. Pēc lietošanas utilizējiet līdzekli atbildīgi.

Pēdējās pārskatīšanas datums: 12/2019

LI Fitonasal koncentrētas purškālas yra apsauginė gļeivīnēs paburķimā mažinanti i priemonė skirta naudoti visais peršalimo, alerģijų atvejais ir bendrai užsikimšus ir sudirgus nosies erdmėms dėl ūmių arba chroniškų ligų. Fitonasal koncentrētas purškālas yra medicīnas priemonė, kurios poveikj ūztkrina jos sudedamujū dālū derinys. Viena is svarbiausijū sudėtinijū dālū yra natūralus molekulinis kompleksas **TANNISAL-FL**, kurj sudaro taninai, flavonoidai ir akmens druska, kartu su augalinijū glicerinu suteikia priemonei šias savybes:

1. Nefarmakologinį gļeivīnēs paburķimā mažinātj poveikj dėl:

- **vietinio sutraukiamojo poveikio**, kurj sukelia nespecifinė priemonės sąveika su baltymais, įskaitant ūzdegiminijū baltymj bradikininjū, kurio yra nosies skystuose, todėl jū galima pašalinti.
- **subalansuoto ir standartizuoto osmoliskumo** (750 mOsm/kg), kuris padeda ištraukti skystūis is ūzsikimšusios gļeivinės, suskystina gļeives ir padeda jas pašalinti, skalojant nosies erdmę, nedirginant ir nesausinant.

2. Apsauginjū poveikj dėl lipnumo ir antioksidacinio poveikio, kuris padeda apsaugoti epitelio barjerj ir regeneruoti gļeivinę.

Natūralus eukaliptj ir mėtū aromatas suteikia malonjū gaivumo pojūtj. **Fitonasal koncentruoto purškalo sudėtyje nėra vazokonstriktinijū gļeivinės paburķimā mažinančių medžiagų, o dėl jo novatoriško nefarmakologinio poveikio mechanizmo, jis nesukelia priklausomybės, nesausina gļeivinės, nedirgina ir jū galima naudoti dažnai net ilgj laikotarpj.** Priemonė nuog suggedimo apsaugoma gamybos metu naudojant sterilizavimo filtravimo sistemj ir jū pakuoiant mikrobiologiškai kontroliuojamoje aplinkoje.

PAKUOTĖ: nosiai skirtas tirpalas Fitonasal koncentruotas purškālas parduodamas stikliniame buteliuke su antgaliu su **APF** (pažangia bekonservante) **tehnologija**, dozavimo sistema su integruota filtro membrana, kuri ūztkrina:

- **vienodj išpurškiamos miglos kiekj** – purškalo antgalis išleidžia konkretj tirpalo kiekj, kad dozės būtų vienodos;
- **kokybė be konservantų** – filtro membrana saugo gaminio mikrobiologinjū kokybę kiekvieno naudojimo metu, filtruodama įeinantj orj. Ši ypatybė suteikia galimybę naudoti gaminjū iki galiojimo pabaigos datos, nenaudojant dirbtinijū konservantų;
- **aplinkos apsauga** – šiame gaminyje nėra propelentų, dėl to tausojama aplinka.

INDIKACIJOS: Fitonasal koncentruotas purškālas skirtas visiems **nosies erdmės ūzsikimšimo ir sudirgimo atvejams**, kuriuos sukelia peršalimas, net lydymas gripj primenančių sindromj ir alerģijū (sezoninjū ir nuolatinjū). Jis taip pat praverčia šiems simptomams pasireiškus vīrusinio arba bakterinio rinosinusito atvejū ir mechaninio-obstrukcinio rinito (nosies pertvaros deformacijos) atvejū. Dėl šio produkto savybijū, jis tinka tiek dažnam, tiek ilgalaikiam naudotojū. Priemonę galima naudoti nuo 6 metų amžiaus.



gluten free

100% natural

750 mOsm/kg

CE 0477



Tannisal-FL

dabiskis molekularais kompleksas, kas satur tanīnus, flavonoīdus un akmens sāli
natūralus molekulinis tanīnu, flavonoīdu ir akmens druskos kompleksas
looduslik molekulaarkomplekss
tanniinidest, flavonoididest jū kivisoolest

NAUDOJIMO NURODYMAI

Dozē suaugusiesiems ir paaugļiem no 12 metų amžiaus: dukart papurkšti j kiekvieną šnerve; išsipūsti nosį ir pakartoti.

Dozē vaikams nuo 6 iki 12 metų amžiaus: papurkšti po vieną kartą j kiekvieną šnerve; išsipūsti nosį ir pakartoti.

Po kiekvieno panaudojimo nuvalykite antgalį švaria, drėgna šluoste ir gerai nusauskinkite.

Fitonasal koncentruotą purškala rekomenduojama naudoti keletą kartų per dieną, netgi dažnai, pasipurkšti prie einant miegoti.

SPEJIMAI: nenaudoti esant padidėjusiam jautrumui arba alergijai bet kuriai sudėinei daliai. Purkšti tik j nosį. Vengti kontakto su akimis, o patekus j akis, išskalauti vandeniu. Jei simptomai nepraeina, kreipkitės j gydytoją.

SUDĖTIS

TANNISAL-FL: standartizuotas natūralus molekulinis kompleksas, kurį sudaro tanių frakcija ir flavonoidų frakcija (iš amerikinio hamamelio ir čiobrelio) ir akmens druska (išskatinė druska, neapdorota chemiškai). Vanduo, augalinis glicerinas, natūralus eukaliptų aromatas ir natūralus mėtų aromatas.

GALIOJIMO PABAIGOS DATA: žr. galiojimo pabaigos datą ant pakuotės. Nenaudoti pasibaigus nurodytam galiojimo laikui. Ant pakuotės nurodytas galiojimo laikas taikomas net ir pradėjus naudoti.

PARDUODAMOS PAKUOTĖS: 30 ml stiklinis buteliukas su purkštuvu.

Laikyti kambario temperatūroje vėsioje, sausoje vietoje, atokiau nuo karščio šaltinių ir saugoti nuo šviesos. Saugoti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo data taikoma nepanaudotam produktui, laikomam tinkamomis sąlygomis. Panaudotą gaminį pašalinkite atsakingai.

Paskutinės peržiūros data: 12/2019

EE **Kontsenteeritud ninasprei Fitonasal on kaitsev ninakinisust leevendav sprej,** mis sobib kasutamiseks koidike **kulmetushaiguste, allergiate** ning **ninaoonte kinnisuse ja arituse korral, mis voib olla seotud nii aegeda kui ka kroonilise seisundiga.** Kontsenteeritud ninasprei Fitonasal on meditsiiniseade, mille toime tuleneb koostises sisalduvate komponentide koostoimest. Nende hulgas on suurima mojuga **TANNISAL-FL**, looduslik molekulaarkompleks tanniinidest, flavonoididest ja kivisoolast, mis koos taimse gliiteriiniga annab tootele jargmised omadused.

1. Mittefarmakoloogiline ninakinisust leevendav toime tãnu:

- **paikeise ja kootavale toimele,** mis tekib tãnu toote mittespetsifilise vastastikmojule valkudega, aidates sealhulgas eemaldada ninavedelikus leiduvat põletikuvalku bradukiiniini.
- **tasakaalustatud ja standardiseeritud osmolaalsusele** (750 mOsm/kg), mis aitab vedelike tursest limaskestast eemaldada, muutes lima vedelaks ja lihtsustades selle eemaldamist, muu hulgas ninaoonte füüsilise loputamise abil, põhjustamata aritust ja kuivust.

2. Kaitsev toime tãnu mukoadhesiivsele ja antioksidatiivsele toimele, mis aitab säilitada epiteeli terviklikkust ja taastada limaskesta.

Eukalipti ja mündi looduslikud maitseed annavad meeldiva värskestunde. **Kontsenteeritud ninasprei Fitonasal ei sisalda vasokonstriktiveid dekongestante ning ei tekita tãnu oma inervatsioonile mittefarmakoloogilisele toime mehhanismile sõltuvust, ei kuivata limaskesta, ei ärrita ja seda voib kasutada sageli, isegi pikema aja jooksul.** Toote säilivuse tagab tootmisprotsess, mis kasutab steriliseerivat filtreerimissüsteemi ja pakendamine mikrobioloogiliselt kontrollitud keskkonda, kasutamata säilitusaineid.

PAKEND: kontsenteeritud ninasprei Fitonasal on klaaspudelil, millel on **APF-tehnoloogiaga** (täiustatud säilitusainetevaba) otsak – see on integreeritud filtermembraniga mitmedoosilise süsteemi, mis tagab:

- **eedoseeritud nebuliseeritud sprej** – pump-pihustusotsak väljastab igal pihustamisel kindla koguse lahust, tagades võrdsed annused;
- **kvaliteedi ilma säilitusaineteta** – filtermembran säilitab igal manustamisel toote mikrobioloogilise kvaliteedi, filtreerides sissetulevat õhku. See funktsioon võimaldab toodet kasutada kuni kõlblikkusaaja lõpuni, ilma et oleks vaja kasutada kunstlike säilitusaineid;
- **keskkonnakaitse** – toode ei sisalda propellente, seega ei kahjusta keskkonda.

NÄIDUSTUSED: kontsenteeritud ninasprei Fitonasal on näidustatud **ninaoonte kinnisuse ja arituse** korral, mida põhjustavad külmetushaigused, isegi kui neid seostatakse gripilaadsete sümptomite ja allergiatega (hoajalised ja püsivad). See on kasulik ka siis, kui need seisundid esinevad koos viirusliku või bakteriaalse rinosinusiidi ning mehaanilise takistusega seotud riniidiga (nina vaheseina kõverus). Tãnu toote omadustele sobib see nii sagedaseks kui ka pikaajaliseks kasutamiseks. Toodet voib kasutada alates 6. eluaastast.

SUUNISED

Annustamine täiskasvanutel ja üle 12-aastastel noorukitel: pihustage kaks korda kummassegi ninasõõrmesse; nuusake ja korrake manustamist.

Annustamine 6- kuni 12-aastastel lastel: pihustage üks kord kummassegi ninasõõrmesse; nuusake ja korrake manustamist.

Pärast iga kasutamist puhastage otsak puhta niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt.

Kontsenteeritud ninasprei Fitonasal on soovitatav kasutada mitu korda päevas, ka lühikes vaheajaga, korrales manustamist enne magaminekut.

HOIATUSID: ärge kasutage, kui teil esineb ülitundlikkuss või allergia mis tahes koostisosa suhtes. Kasutage ainult nasaalselt. Vältige kokkupuudet silmadega, kokkupuute korral loputage veega. Kui sümptomid püsivad, pidage nõu arstiga.

KOOSTIS

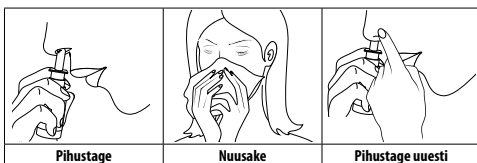
TANNISAL-FL: standardiseeritud looduslik molekulaarkompleks Ameerika nõiapuust ja tüümianist eraldatud tanniini ja flavonoidide fraktsioonist ning kivisoolast (keemiliselt töötlemata kaevandatud sool). Vesi, taimne gliiteriin, looduslik eukalipti- ja mündimaitse.

KÕLBLIKKUSAEG: kõlblikkusaeg on märgitud pakendile. Ärge kasutage pärast märgitud kõlblikkusaaja möödumist. Pakendil märgitud kõlblikkusaeg jääb samaks ka pärast esmakordset kasutamist.

MÜÜGIPAKEND: 30 ml nebulisaatoriga klaaspudel.

Hoida toatemperatuuril, jahedas ja kuivas, eemal soojusallikatest ja kaitstuna valguse eest. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg kehtib avamata ja korrektselt säilitatud tootele. Kõrvaldage toode pärast kasutamist vastutustundlikult.

Viimane redaktsioon: 12/2019



ŠODIENAS UN RĪTDIENAS VESELĪBAI

Aboca ir pabalstu korporācija; sertificēta B korporācija. Mēs esam apņēmušies rīkoties atbildīgi, ilgtspējīgi un pārdzami attiecībā pret sabiedrību un vidi. Ietekmes ziņojums pieejams vietnē www.aboca.com

100 % dabisks un biodegradējams Fitonasal koncentrēts aerosols nesatur sintētiskas, daļēji sintētiskas vai ģenētiski modificētas vielas.

SVEIKAI ŠIANDIENAI IR RYTOJUI

Aboca yra socialinio verslo korporacija ir sertifikuota B korporacija. Esame įsipareigoję veikti atsakingai, tvariai ir skaidriai bendruomenės ir aplinkos naudai. Poveikio ataskaitą rasite svetainėje www.aboca.com

100 % natūralaus ir biologiškai skaidaus Fitonasal koncentruotą purškala sudėtyje nėra sintetinių, pusiau sintetinių arba genetiškai modifikuotų medžiagų.

TĀNASE JA HOMSE TERVISE HEAKS

Aboca on Benefit Corporation ja sertifiitiseeritud B Corpi ettevõte. Oleme pühendunud kogukonna ja keskkonna suhtes vastutustundlikule, jätkusuutlikule ja läbipaistvale tegevusele. Mõjuaruanne on saadaval veebisaidil www.aboca.com

100% looduslik ja biolagunev kontsenteeritud ninasprei Fitonasal ei sisalda sünteetilisi, poolsünteetilisi ega geneetiliselt muundatud aineid.

IEPAKOJUMA MATERIĀLI	
Kaste	PAP 21 > Kartons
Instrukcija	PAP 22 > Papirs
Pudelite ar sprauslu	C/GL 95 > Pārsvārā stikls
Vāciņš	LPDE 4 > Plastmasa
Attiecībā uz līdzekļa izmēšanu skatiet vietējā reģiona noteikumus.	

PAKUOTĖS SUDĖTIS	
Dėžutė	PAP 21 > Kartonas
Lapelis	PAP 22 > Popierius
Buteliukas su purškikliu antgalium	C/GL 95 > Daugiausiai stiklas
Dangtelis	LPDE 4 > Plastikas
Norėdami pašalinti produktą, žr. vietines taisykles.	

PAKKEMATERJALID	
Karp	PAP 21 > Papp
Infoleht	PAP 22 > Paber
Pihustusotsakuga pudel	C/GL 95 > Peamiselt klaas
Kork	LPDE 4 > Plast
Utiliseerimisel järgige kohalikke eeskirju.	

Aboca S.p.A. Società Agricola - Località Aboca, 20 - 52037 Sansepolcro (AR) - Italia - www.aboca.com

Uzņēmums, kas darbojas saskaņā ar ISO 9001 un ISO 13485 sertifikātiem kvalitātes vadības sistēmā un ISO 14001 sertifikātu vides pārvaldības sistēmā.

Izmone veikia pagal ISO 9001 ir ISO 13485 kokybes valdymo sertifikatus ir ISO 14001 aplinkos apsaugos valdymo sertifikata.

Ettevõtte tegetseb ettevõtteidijuhtimise süsteemi sertifikaatide ISO 9001 ja ISO 13485 ning keskkonnahalduse süsteemi sertifikaadi ISO 14001 alusel.

Certified



Corporation

PBLEAFIAD-A

130004064/01